



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年06月05日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

**指導司鐸** 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒 Ascension Church

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

### † 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

### † 明供聖體

### † 聖神同禱會

每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

### † 下週彌撒經文 (6/6/11 - 6/12/11)

週一 宗 Act 19:1-8 若 Jn 16:29-33

週二 宗 Act 20:17-27 若 Jn 17:1-11

週三 宗 Act 20:28-38 若 Jn 17:11-19

週四 宗 Act 22:30, 23:6-11 若 Jn 17:20-26

週五 宗 Act 25:13-21 若 Jn 21:15-19

週六 宗 Act 11:21-26-13:1-3 瑪 Mt 10:7-13

聖神降臨主日 (Pentecost)

宗 Acts 2:1-11 格前 1Co 12:3-7,12-13

若 Jn 20:19-23

### † 本週主日彌撒釋義

#### 耶穌升天節

宗 Acts 8:5-8, 14-17

伯前 1P 3:15-18

若 Jn 14:15-21

每年慶祝耶穌升天節，基督信徒自然想起宗徒大事錄中，路加記載的鏡頭。宗徒目睹耶穌被接升天，以及兩位穿白衣的人所預報的話。這種描寫的確吸引聽眾，但是關於耶穌升天的意義，卻並未清楚教導出來。反而是今天所讀的瑪竇福音，表面上似乎只是耶穌的一次顯現，而其內容倒非常正確地包含了升天奧跡的要旨。

新約其他有關耶穌升天的經文，相當注意祂作為宇宙和人類君王的身分，藉此完全彰顯出來。所謂「舉揚到天主的右邊」，就是表示升天的基督，好像被天主加冕為萬王之王。那麼今天福音中耶穌說：「天上地下一切權柄都交给了我」，只是另一種方式，表示了耶穌升天象徵的天地大君王的地位。

升天的基督既是君王，因此掌管宇宙和人類的歷史。當然聖經注意的是歷史中的救恩。究竟耶穌君王怎樣在救恩歷史執行祂的王權呢？新約中綜合起來，可說只有兩種方式：一是派遣天主聖神潛移默化地在人心中實施救恩；另一是打發宗徒到普世去宣講福音。今天福音中耶穌向宗徒說：「所以，你們要去使萬民作我的門徒，因父及子及聖神之名，給他們授洗，教訓他們遵守我吩咐你們的一切」，實在是君王耶穌延續救恩的王權於萬世的命令。所以瑪竇福音反而將耶穌升天為王，執行王權的任務，在此清楚肯定了。

不過，為一般教友而論，有關耶穌升天奧跡，最為重要的一點教義，也可在今天的福音中見到。通常我們容易想像，耶穌升天，已經離開人寰，不再同人接觸了。其實不然，耶穌升天只是以另一種形式與人同在，而且比過去在世時更加親密。所以今天福音中，耶穌說：「我要天天跟你們在一起，直到今世的終結」。這可能為了避免讀者的錯覺，妄想升天的耶穌不再與人同在，瑪竇福音索性不再記錄升天的鏡頭，只是告訴大家，基督並未與人分開。總之，我們今天慶祝升天奧跡的信友，必須再三肯定，耶穌升天，反而與我們更加親密地同在。

祂不只在禮儀中、讀經時、信友團體內，祂更臨在於每個人的心靈中。

為此，宗徒大事錄中，有聲有色的關於升天奧跡的描寫，經過瑪竇福音在意義上的補充，不論在禮儀、傳教、以及靈修方面，為我們今天慶祝升天節的基督信徒都極有關係。

首先，今天禮儀中的經文，都在引起參與者充滿興奮喜樂之情，擁戴耶穌君王，登上祂萬王之王的寶座，接受我們的歌頌朝拜。我們俯伏在祂之前，承認祂是宇宙與人類歷史之主；萬有都在祂的王權之下。

其次，君王耶穌的王權，在歷史的前進中，必須延伸人間。祂對宗徒往訓萬民的命令，今天繼承在教會中。因此，每位基督信徒都有傳教的使命，傳教的方式很多，不過基本上是「願?的國來臨」；天主的國，也是基督的國。

最後，不論禮儀、或者傳教生活，不能與靈修脫節。換句話說，必須深深經驗基督天天與我們同在，然後慶祝、朝拜、傳教、作證，才具有真實的內容；不只是一些繁文縟節，高呼口號而已。

總之，升天節給與我們一個極好的反省教友的生活與行動的機會。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

- ◆ Sr. Jeanette and Evelyn of Verbum Dei Missionary Fraternity in San Francisco would like to express utmost gratitude for the support from SJCCC.

They will be here Sunday, June 5th to do a presentation in the North Hall after mass to share with the community about their Mission to China. 主言會修女 Jeanette 及 Evelyn 非常感謝 SJCCC 的支持. 她們將於六月五日彌撒後在 North Hall 和大家分享她們在中國傳教的事工, 歡迎大家參加.

- ◆ Last year, a few Watermark members went to an event called Relay for Life where teams take turns walking around a track to raise money and awareness about cancer. This year we invite everyone to either join us or donate to our team to join this life-changing event. If you want to donate, you can make the check out to American Cancer Society and any donations over \$25 is tax-refundable. Help out this cause and donate or join us on the track.

Location: Foothill College, Los Altos

Date and Time: June 25, start 12:00 noon

Contact: Pio Tsai (408)-966-1699, Edward Chou (510)-225-5072

聖荷西華人團體高中組, 每年支持美國防癌協會所主辦的接力走路活動, 歡迎團體參與活動和捐款.

### ◆ 財務報告

	Apr 2011	7/2010-6/2011
Reg Donation	7,580.00	91,985.00
Misc Income	560.00	5,204.32
<b>Total Income</b>	8,140.00	97,189.32
Priest Salary	3,100.78	29,492.80
Priest Benefits	1,973.00	21,694.00
Priest Pension	0.00	14,400.00
Mass Stipends	525.00	3,300.00
Newsletter	1,283.16	6,846.01
Faith Formation	617.80	818.80
WaterMark	290.86	4,310.14
Misc Expenses	1,107.19	12,144.58
<b>Total Expenses</b>	8,897.79	93,006.33
<b>Net Income</b>	-757.79	4,182.99

### Cash Collection

	Apr 2011	7/2010-6/2011
To St. Clare	2,467.82	21,225.79
2 <sup>nd</sup> Collection	665.00	5,493.00

- ◆ 詳情請參閱 [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) 財務欄